



واجب | WAJIB

فيلم ل أن ماري جاسر | ein Film von Annemarie Jacir



Inhalt | الملخص

Architekt Shadi ist nicht gerade begeistert, dass er nach Jahren in Rom wieder in seine Heimatstadt Nazareth zurückkehren muss – die palästinensische Tradition jedoch zwingt ihn dazu. Seine Schwester Amal wird heiraten und Shadi muss mit seinem Vater die Einladungen persönlich übergeben. Abu Shadi, ein geschiedener Lehrer Mitte sechzig, wird nach der Hochzeit allein leben. Gemeinsam fahren die beiden Männer durch die Straßen Nazareths und stellen fest: Ihre grundverschiedenen Lebensweisen sorgen für größere Spannungen als gedacht.

Wajib bedeutet soziale Verpflichtung. Derer gibt es im Film viele, mitsamt den daraus entstehenden Lügen und Verstrickungen.

يعود شادي إلى بلدته بطلب من أبيه لكي يساعده في توصيل دعوات زفاف أخته، برغم أنه قد رحل عن هذا المكان بإرادته منذ مدة طويلة ولا يُكِنّ لهذه البلدة شوقاً كبيراً. إلا أن هذا لا يمنع أبا شادي من أن يحاول أن يجد سبيلاً إلى قلب ابنه وهما يجوبان بلدة الناصرة معاً في السيارة. يسرد لنا "واجب" قصةً تدور أحداثها في إطارٍ فكاهيٍّ جافٍّ على مدار يومٍ واحد، محورها رجلان يطوفان المنازل في رحلةٍ ترسم معالم علاقةٍ جديدةٍ، وتُعيد إلى السطح أثقال الماضي

Stabangaben | الكادر والطاقم

Spielfilm, Annemarie Jacir, Palästina/FR/D/CO/NO/QA/VAE 2017, 96 min, DCP 5.1,
Arabisch mit deutschen Untertiteln

Regie Annemarie Jacir | Drehbuch Annemarie Jacir | Produzent Ossama Bawardi | Musik
Koo Abu Ali | Kamera Antoine Héberlé | Set Design Nael Kanj | Schnitt Jacques Comets |
Produktion Philistine Films in Koproduktion mit Ape&Bjørn; Ciudad Lunar Producciones;
Klinkerfilm Productions; Snowglobe Films; JBA Production; Cactus World Films; Metafora
Productions; Shortcut Films; NDR

DarstellerInnen Mohammad Bakri, Saleh Bakri, Maria Zreik

أن ماري جاسر / فيلم روائي طويل / فلسطين، الإمارات العربية المتحدة، فرنسا، سويسرا، النرويج، كولومبيا، قطر / ٢٠١٧ / ٩٦
دقائق / بالعربية / الترجمة بلالمانية

إخراج أنيماري جاسر | سيناريو أن ماري جاسر | منتج أسامة بواردي | موسيقى كو ابو علي | تصوير أنطوان هيبيرلي | مونتاج
جاك المذنبات

تمثيل محمد بكري ، صالح بكري ، ماريا زريق



المخرجة أن ماري جاسر | Regisseurin Annemarie Jacir

Annemarie Jacir hat als Autorin, Regisseurin und Produzentin an über 16 Filmen mitgewirkt. Zwei ihrer Regiearbeiten feierten ihre Premieren in Cannes, und je eine in Berlin, Venedig, Toronto, Locarno und Telluride. Alle ihre drei abendfüllenden Spielfilme waren offizielle palästinensische Oscar-Einreichungen.

Jacir engagiert sich für die Stärkung des unabhängigen Kinos in der arabischen Region indem sie unterrichtet und lokale Crews anheuert und sich als Kuratorin und Mentorin betätigt. Als Gründerin von Philistine Films arbeitet sie regelmäßig als Schnittmeisterin, Drehbuchautorin oder Produzentin mit anderen Filmschaffenden zusammen.

2003 hat sie das Dreams of a Nation Projekt mitgegründet und das größte mobile Film Festival in Palästina organisiert, auf dem unter anderem revolutionäre palästinensische Filme zum ersten Mal auf palästinensischem Boden gezeigt wurden. Sie hat an der Columbia University, in Bethlehem, an der Bir Zeit Universität sowie in Flüchtlingslagern in Palästina, dem Libanon und Jordanien unterrichtet. 2011 wählte der chinesische Regisseur Zhang Yimou sie zu seinem ersten Protégée im Rahmen der Rolex Arts Initiative. 2018 wurde sie Mitglied der Academy of Motion Picture Arts and Sciences und war Jury Mitglied beim Cannes Film Festival.

Sie ist Mitbegründerin des Dar Yusuf Nasri Jacir for Art and Research in Bethlehem, und erfüllt damit den lebenslangen Familientraum, einen Kunstraum in Bethlehem zu schaffen.

أن ماري جاسر مخرجة فلسطينية قامت بكتابة وإخراج أكثر من سنة عشر فيلماً، عرض اثنان منهما للمرة الأولى ضمن مهرجان "كان" السينمائي، في حين عُرض فيلم واحد في مهرجان البندقية السينمائي وآخر في مهرجان برلين السينمائي الدولي. "كاننا عشرون مستحيلاً" هو أول فيلم عربي قصير تمّ عرضه ضمن التصفيات النهائية لمهرجان "كان" السينمائي، وحقق آنذاك نجاحاً غير مسبوق عندما وصل إلى التصفيات النهائية لجوائز الأوسكار. عُرض فيلمها الروائي الأول الذي حمل عنوان "ملح هذا البحر" (إنتاج عام 2008) للمرة الأولى ضمن مهرجان "كان" السينمائي، وتم ترشيحه للتصفيات الأولية لجائزة الأوسكار، وحاز على جائزة "فيبريسكي" للاتحاد الدولي لنقاد السينما، كما حصد جائزة أفضل فيلم في كل من ميلانو وترايفرس سيتي. فاز فيلمها "لما شفتك" بجائزة أفضل فيلم آسيوي في برلين، وأفضل فيلم في أبو ظبي وألمبيا وأميان وفينيكس



Director's Note | كلمة المخرجة

In Palästina gibt es eine Tradition, die bis heute eine große Rolle spielt. Wenn jemand heiratet, wird von den Männern der Familie, meist von Vater und Sohn, erwartet, dass sie sämtliche Einladungen persönlich überreichen. Es gibt weder Verschickung noch Überbringung durch Fremde. Einladungen nicht persönlich zu überreichen gilt als respektlos. Ich kenne keinen anderen Ort, an dem diese Tradition noch so eingehalten wird, wie den Norden Palästinas, wo „Wajib“ spielt.

„Wajib“ heißt in etwa „soziale Pflicht“. Als die Schwester meines Mannes geheiratet hat, war es sein Wajib die Einladungen zusammen mit seinem Vater auszuteilen. Ich beschloss mitzukommen, als er und sein Vater fünf Tage lang die Stadt und die umliegenden Dörfer durchquerten und die Einladungen übergaben. Aus Perspektive der stillen Beobachterin war es manchmal lustig und manchmal schmerzhaft. Aspekte dieser besonderen Beziehung zwischen Vater und Sohn, die Spannungen einer mancher Prüfung unterstehenden Liebe zwischen ihnen zeigte sich in kleinen Situationen. Ich began an der Idee für einen Film über diese fragile Beziehung zu arbeiten. (Annemarie Jacir)

في فلسطين ، هناك تقليد لا يزال جزء كبير من الحياة اليوم. عندما يتزوج شخص ما ، من المتوقع أن يقوم رجال الأسرة ، الأب والأبناء عادة ، بتسليم دعوات الزفاف لكل مدعو بشكل شخصي. ليس هناك دعوات يتم تسليمها بالبريد أو من قبل غرباء. وما لم يتم تسليم الدعوات شخصياً ، فإن ذلك يعتبر قلة إحترام. لا أعرف أي مكان آخر يلتزم بهذا التقليد بنفس الطريقة التي يلتزم بها الفلسطينيون الذين يعيشون في شمال فلسطين ، حيث تدور أحداث (واجب). عندما تزوجت أخت زوجي ، كان واجبه تسليم الدعوات مع والده. قررت أن أرافقه بصمت بينما قضى هو و والده خمسة أيام في عبور المدينة والقرى المحيطة بها لتسليم كل دعوة. للشاهد الصامت، كان الأمر في بعض الأحيان مضحكا وأحيانا أخرى مؤلماً. حيث ظهرت بلفتات صغيرة جوانب تلك العلاقة الخاصة بين الأب والابن ، وتوترات الحب الذي يتم اختباره في بعض الأحيان . فبدأت العمل على فكرة فيلم عن هذه العلاقة الهشة . (أنيماري جاسر)



Preise | جوائز

Youth Jury Award - Locarno Film Festival
FICC/IFFS Prize - Locarno Film Festival
ISPEC Cinema Award - Locarno Film Festival
Best Film (Golden Muhr) - Dubai Int. Film Festival
Best Actor (Golden Muhr) - Dubai Int. Film Festival
Jury Special Mention - London BFI Film Festival
Best Film (Golden Unicorn) - Amiens Int. Film Festival
Audience Award - Amiens Int. Film Festival
Best Film (Golden Astor) - Mar Del Plata Int. Film Festival
Best Actor - Mar Del Plata Int. Film Festival
Best Feature Film - Argentine Film Critics Association, Mar Del Plata
Best Feature Film - SIGNIS Prize, Mar Del Plata
Best Film - Int. Film Festival of Kerala
Jury Prize - MedFilm (Rome)
Youth Jury Award - Cinemed, Montpellier
Coup de Coeur Award - Cine Festival en Pays de Fayence
Best Actor - Festival Int. du Cinema Mediterranee de Tetouan
Audience Award - Middle East Now, Florence
Circle Award - Washington DC Int. Film Festival
Palestine Official Oscar Entry for Best Foreign Language Film
Asian Pacific Screen Awards - Nomination, Best Actor
Winner 2018 Arab Critics Awards: Best Film, Best Screenplay & Best Actor
Best Film - Festival Cinema d'iDea, Italy
Best European Film - Prishtina Int. Film Festival (Kosovo)
Best Film - Casablanca Film Festival, Morocco
Jury Prize - Oran Film Festival, Algeria
Best Actor - Oran Film Festival, Algeria
Best Film - Cinetopia Film Festival
Best Film - Kranjska Gora Int. Film Festival, Slovenia
Best Narrative Feature - Mizna Arab Film Festival, Minneapolis
Best Feature Film - Malmo Arab Film Festival
Critics Prize - Malmo Arab Film Festival
Best Performance in a Feature Film to Mohammad Bakri - Jerusalem International Film Festival of Gaza
Audience Award - International Film Festival of Algeria



mec film
Emdener Strasse 48d
10551 Berlin
Germany

++49-30-66766700
info@mecfilm.de
www.mecfilm.de